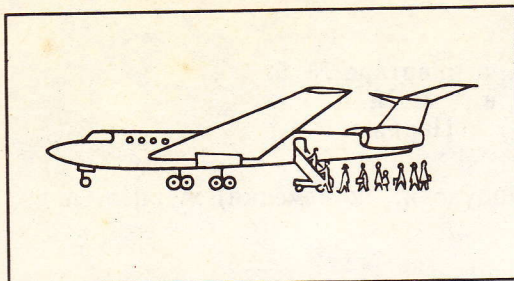


## ПЯТЫЙ УРОК



Это самолёт.  
Это пассажиры.



Лариса спрашивает: «Вы знаете русский язык?»  
Пассажир отвечает: «Да».



Это Париж. Я живу в Париже. Я говорю по-французски.  
Я француз.

Нина хорошо понимает по-английски, но говорит плохо.

Лариса говорит: «Я стюардесса».  
— «Я стюардесса», — говорит Лариса.

1. Я говорю		Я говорю ...		
Ты говоришь		Ты говоришь ...		
Он говорит		Она говорит ...		по-английски.
Мы говорим		Максим говорит ...		по-немецки.
Вы говорите		Мы не говорим ...		по-русски.
Они говорят		Вы говорите ...		по-французски.
		Они не говорят ...		по-испански.

- Лариса знает английский язык и говорит по-английски.  
Я знаю немецкий язык и хорошо читаю ... . Мы знаем русский язык и понимаем ... .  
Ты говоришь по-английски и знаешь английский язык.  
Они понимают по-французски и знают ... . Вы читаете по-немецки и знаете ... . Виктор понимает по-испански, он знает ... .
- Лариса хорошо понимает по-французски, но плохо говорит.  
Я ... говорю по-французски, но ... по-английски.  
Нина ... понимает по-немецки, но ... говорит. Зина ... понимает и говорит по-английски. Олег ... знает немецкий и французский языки. Виктор ... понимает по-испански, но говорит ...

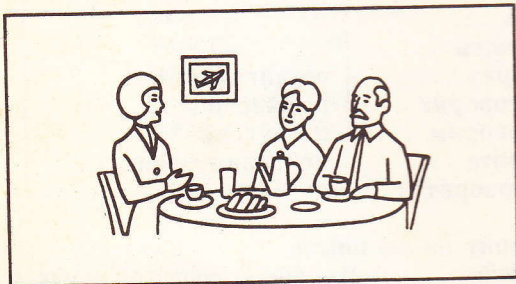
испанский язык	стюардесса	пассажир	француз	плохо
сигарета	Аэрофлот	спрашивать	хорошо	
окно	самолёт	отвечать	но	

4. Это газéта. *Это газéты.*  
 Это кварти́ра. *б1.* . Это жу́рнал. *б1.* . Это пись́мо. *а.* . Это парк. *л.* . Это портфéль. *и.* . Это рубáшка. *и.* .
5. Я живу́ в Москвё. Мы ... в кварти́ре № 5.  
 Ты ... в Новосиби́рске. Вы ... в до́ме № 1.  
 Он ... здесь. Онí ... в Пари́же.  
 Она́ ... в до́ме № 4.
6. Как по-англи́йски (по-испа́нски, по-францу́зски, по-неме́цки) жу́рнал, парк, газéта?



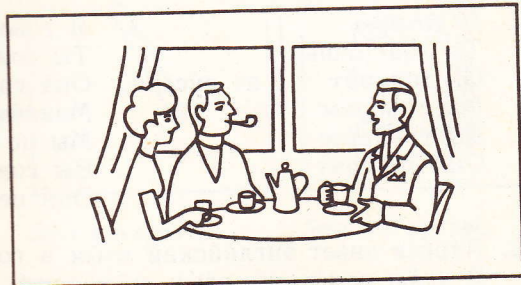
А вы понима́ете по-ру́сски?

Познако́мьтесь: это Лари́са. Она́ живёт в кварти́ре № 5. Лари́са стюардэ́сса, она́ раба́тает в Аэрофлоте́. Лари́са знаёт англи́йский и францу́зский язы́к. Она́ хорошо́ говори́т по-англи́йски, по-францу́зски чита́ет и понима́ет, но говори́т пло́хо. В самолёте она́ говори́т по-ру́сски и по-англи́йски.



Лари́са расска́зывает до́ма:

Пассажи́р в самолёте говори́т по-францу́зски. Я спра́шиваю: «Вы говори́те по-ру́сски?» «Да», — отвеча́ет он. — «Вы живёте в Москвё?» — «Нет». — «Вы живёте в Пари́же?» — «Да». **Пото́м** я говори́ю: «Сига́реты, пожа́луйста». Он отвеча́ет: «Да». Он хорошо́ знаёт ру́сский язы́к.



Жан расска́зывает:

Я францу́з. Я говори́ю по-францу́зски, хорошо́ зна́ю испа́нский язы́к. Но я не говори́ю и не понима́ю по-ру́сски. Сейча́с я зна́ю по-ру́сски **то́лько** «да» и «нет». В самолёте стюардэ́сса говори́т: «Москв́а, Пари́ж, сига́реты...» И я понима́ю! Я уже́ понима́ю по-ру́сски!

Как по-англи́йски...?  
 расска́зывать

пото́м  
 то́лько

## ДАВАЙТЕ ПОГОВОРИМ:



- Ларіса, пассажір говоріт по-неме́цки, а я не пони-маю. Ты зна́ешь неме́цкий язы́к?
- Да. Я хоро́шо пони́маю по-неме́цки и неме́го говорю́.

- Вы говорите по-русски?
- Нет, я говорю́ то́лько по-фра́нцу́зски, но неме́го пони́маю по-ру́сски и по-а́нглийски.

- Кто здесь говоріт по-фра́нцу́зски?
- Я неме́го говорю́.

- Ніна, ты уже́ хоро́шо говорішь по-а́нглийски?
- Нет, я хоро́шо читаю́ по-а́нглийски, но говорю́ ещѐ пло́хо. Я хоро́шо знаю́ испа́нский язы́к.



- Э́то ваш жу́рна́л?
- Да, мой.
- Пожа́луйста...
- Спа́сибо.

Где живѐт...?

- Ты не зна́ешь, где живѐт Ларіса?
- В кварта́ре № 5, но она́ сейча́с на рабо́те.
- Спа́сибо.
- Пожа́луйста.

- Скажи́те, пожа́луйста, вы не зна́ете, где живѐт шофе́р Ива́н Ива́нович?
- В кварта́ре № 2.

неме́го  
Скажи́те, пожа́луйста...

— Простите, у вас есть русско-английский словарь?  
 — Да.  
 — Дай(те) мне, пожалуйста, словарь.  
 — Пожалуйста  
 — Спасибо!  
 — Пожалуйста.

"Excuse me, have you a Russian-English dictionary?"  
 "Yes, I have."  
 "Lend me the dictionary, please."  
 "Here you are."  
 "Thank you."  
 "Not at all."

изучать to study  
 урок lesson, class  
 читать to read  
 говорить to speak  
 по-русски (in) Russian  
 по-английски (in) English  
 сначала at first  
 потом then  
 текст text  
 диалог dialogue  
 спрашивать to ask  
 отвечать to answer  
 немного a little  
 понимать to understand  
 слово word  
 упражнение exercise  
 плохо badly, poorly

хорошо well  
 знать to know  
 английский English  
 часто often  
 редко rarely  
 работать to work  
 вместе together  
 делать to do  
 всё everything  
 слушать to listen  
 русско-английский Russian-English  
 англо-русский English-Russian  
 только only  
 но but  
 думать to think  
 сосед neighbour

читать понимать говорить	как? what?	по-русски по-английски	что? what? знать изучать	русский язык английский язык

TEXTS

Мы изучаем русский язык

Мы изучаем русский язык. Сейчас урок. Мы читаем и говорим по-русски. Сначала мы читаем текст, потом Том и Джон читают диалог. Том спрашивает, а Джон отвечает. Они уже немного понимают по-русски. Том спрашивает:

- Как по-русски table?
- Джон отвечает:
- Стол.

— А что  
 — Exercis  
 Потом с  
 — Что эт  
 Том отве  
 — Это кн  
 — А это ч  
 — Это те

Уже вече  
 русский жур  
 много знает а

Олег: Можн  
 Джон: Да, по  
 Олег: Добры  
 Джон: Добры  
 Олег: Что ты  
 Джон: Читаю  
 Олег: Все пон  
 Джон: Нет, не  
 Олег: Я немно  
 Сначала чи  
 читаешь ты,  
 Джон: Хорош  
 Олег: У тебя е  
 Джон: Нет, тол  
 английский,

Джон: Простит  
 Андрей: Да.  
 Джон: Дайте, м  
 Андрей: Пожа  
 Джон: Спасибо  
 Андрей: Пожа

— А что значит слово «упражнение»?

— *Exercise.*

Потом спрашивает Джон:

— Что это?

Том отвечает:

— Это книга.

— А это что?

— Это тетрадь.

### Вечером

Уже вечер. Джон дома. Сегодня Олег его гость. Они читают русский журнал. Джон ещё плохо понимает по-русски. Олег немного знает английский. Они часто работают вместе.

### DIALOGUES

Олег: Можно войти?

Джон: Да, пожалуйста.

Олег: Добрый вечер.

Джон: Добрый вечер.

Олег: Что ты делаешь?

Джон: Читаю русский журнал.

Олег: Всё понимаешь?

Джон: Нет, не всё, я ещё плохо понимаю по-русски.

Олег: Я немного знаю английский язык. Давай читать вместе.

Сначала читаю я, а ты слушаешь и спрашиваешь, потом читаешь ты, а я спрашиваю.

Джон: Хорошо.

Олег: У тебя есть русско-английский словарь?

Джон: Нет, только англо-русский, но мой сосед Андрей изучает английский, думаю у него есть.

\* \* \*

Джон: Простите, у вас есть русско-английский словарь?

Андрей: Да.

Джон: Дайте, мне, пожалуйста.

Андрей: Пожалуйста.

Джон: Спасибо!

Андрей: Пожалуйста.

the 1st and 2nd Verb

are you doing?"  
reading a journal."

corresponds to the English  
and Present Perfect.  
(change for person and  
g. There are two types of  
which verbs fall into verbs  
d conjugation.

говорить

орить (b)

Conjugation

ю	-ю
ишь	-ишь
говорят	-ит
им	-им
ите	-ите
ят	-ят

conjugated on the pattern of чи-  
d on the pattern of говорить.  
em (we will agree to call them  
may belong to the mixed stress  
ular and on the stem in all the  
ordance with which the verbs  
n (a, b or c).

are you doing?"  
ng a text."  
nderstand that text?"

In sentences where the finite verb points to the subject quite un-  
equivocally the latter may be omitted: *Думаю, да. (Я думаю, да.)*

Verb Group

читать I (a)	
дѣлать	понимать
думать	работать
знать	слушать
изучать	спрашивать
отвечать	

EXERCISES

I. Insert the required pronouns.

1. — ... говорите по-русски? — Да, ... немного говорю по-русски.
2. — Что ... читаете? — ... читаем русский журнал.
3. — Что ... делает? — ... читает.
4. — ... знаешь английский язык?
5. — ... всё понимаешь? — Нет, не всё. ... ещё плохо читаю по-русски.

II. Insert the verb читать in the correct form.

1. — Что ты делаешь? — ...  
— А что делает Олег? — Тѳже ...
2. — Мы ... по-русски, они тѳже ... по-русски.
3. Я ... русский журнал, а что вы ...?

III. Read the text and retell it in the first person singular and plural.

Model: *Я студѳнт. Я изучаю русский язык.*  
*Мы студѳнты. Мы изучаем русский язык.*

Джон — студѳнт. Он изучает русский язык. Он ужѳ немного знает русский язык. Сейчѳс он читает текст. Он читает по-русски. Джон ещѳ не всё понимает. У него есть русско-английский словарь.

IV. Complete the sentences, using the verbs спрашивать, отвечать, делать, читать, понимать, изучать.

1. Том ...: «Как по-русски *table*?». Джон ...: «Стол».
2. — Что вы сейчас ...? — Мы ...
3. — Вы все ...? — Нет, не все.
4. — Что она ...? — Русский язык.

V. Ask questions, as in the model.

Model: — Я знаю английский.  
— Вы знаете английский?

1. Я изучаю русский язык.
2. Она понимает по-русски.
3. Он говорит по-английски.
4. Мы читаем по-русски.
5. Вы хорошо знаете русский язык.
6. Они работают вместе.

VI. (a) Ask a friend to lend you: словарь, учебник, журнал, тетрадь, карандаш.

Model: Нож. Дай мне, пожалуйста, нож.

(b) You are in a shop. Ask the shop assistant to hand you some сахар, сыр, молоко, кефир, сок.

Model: Соль. Дайте мне, пожалуйста, соль.

VII. Translate into Russian.

1. John is a (college) student. He studies Russian. He has a friend, Oleg. Oleg studies English. They often study (*lit. work*) together. John still does not understand Russian well.

2. "Have you an English-Russian dictionary?"

"Yes, of course."

"Lend (*lit. give*) me the dictionary, please."

"Here you are."

"Thank you."

"Don't mention it."

### Assignment on the Text

1. Что изучает Джон? Он хорошо говорит по-русски? Он всё понимает?
2. Какой язык вы изучаете? Вы уже хорошо говорите и читаете по-русски? Вы всё понимаете?
3. У вас есть друг (подруга)? Как его (её) зовут? Какой язык он (она) изучает?



Гостиница

### PREPARATION

район district  
жить to live  
недавно recently  
давно long ago  
красивый beautiful  
зелёный green  
недалеко not far  
далеко far  
близко near  
гулять to walk  
новый new  
старый old  
очень very  
удобно (is) convenient  
высокий tall

Наши

Это наш район, мы живём в нём. Район старый, но красивый. Недалеко лес, мы уже есть метр — это очень